



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/7200/Add.6*

13 November 1968

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

Двадцать третья сессия
Пункт 23

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

(о работе Комитета в 1968 году)

Докладчик: Г-н Абдул Самад ГАУС (Афганистан)

ГЛАВЫ XIII, XIV и XV

ВОПРОС ОБ ИФНИ И ИСПАНСКОЙ САХАРЕ, ГИБРАЛТАРЕ И
ФРАНЦУЗСКОМ СОМАЛИ**

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XIII.	ИФНИ И ИСПАНСКАЯ САХАРА		
	Рассмотрение в Специальном комитете	1 - 7	3
	ПРИЛОЖЕНИЯ		
I.	ИФНИ И ИСПАНСКАЯ САХАРА: Рабочий документ, подготовленный Секретариатом		5
II.	ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 23 ЯНВАРЯ 1968 ГОДА НА ИМЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ		17

* В этом документе содержатся главы XIII-XV доклада Специального комитета, представленного Генеральной Ассамблее. Общая вводная глава будет выпущена позднее под условным обозначением A/7200. Другие главы доклада будут выпущены под тем же обозначением (A/7200) или будут изданы в виде дополнений.

** Примечание докладчика: См. главу XV, стр. , сноска, касающаяся нового наименования территории.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)			
<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III.	ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ ОТ 17 ОКТЯБРЯ 1968 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ		18
XIV .	ГИБРАЛТАР		
	Рассмотрение в Специальном комитете ...	1 - 6	20
	ПРИЛОЖЕНИЕ		
	ГИБРАЛТАР: Рабочий документ, подготовленный Секретариатом		23
XV .	ФРАНЦУЗСКОЕ СОМАЛИ		
	Рассмотрение в Специальном комитете ...	1 - 5	43
	ПРИЛОЖЕНИЕ		
	ВОПРОС ● ФРАНЦУЗСКОМ СОМАЛИ: Рабочий документ, подготовленный Секретариатом		45

ГЛАВА XIII

ИФНИ И ИСПАНСКАЯ САХАРА

РАССМОТРЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОМ КОМИТЕТЕ

1. 1 апреля 1968 года на своем 594-м заседании Специальный комитет, одобрив тридцать четвертый доклад Рабочей группы (А/АС.109/L.454/Rev.1), решил, среди прочего, заняться рассмотрением вопроса об Ифни и Испанской Сахаре в качестве отдельного пункта и рассмотреть его на своих пленарных заседаниях.
2. Специальный комитет рассмотрел вопрос об Ифни и Испанской Сахаре на своих 641-м и 644-м заседаниях в период с 3 по 18 октября 1968 года.
3. При рассмотрении данного вопроса Специальный комитет принял во внимание положения резолюции 2354 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 года. В соответствии с пунктом 5 постановляющей части (раздел I) этой резолюции Генеральная Ассамблея предложила Комитету "продолжать рассмотрение положения в территории Ифни и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии". Аналогичным образом в пункте 5 постановляющей части (раздел II) резолюции Генеральная Ассамблея предложила Комитету "продолжать рассмотрение положения в территории Испанская Сахара и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии".
4. При обсуждении Комитетом этого вопроса Специальный комитет имел в своем распоряжении рабочий документ, подготовленный Секретариатом (см. приложение I настоящей главы), в котором содержится информация о действиях, ранее предпринятых Специальным комитетом и Генеральной Ассамблеей, а также о последних событиях, касающихся названных территорий.
5. 3 октября на своем 641-м заседании Специальный комитет, следуя заявлению своего Председателя (А/АС.109/L.641), решил передать на рассмотрение Генеральной Ассамблее Рабочий документ, о котором

/...

говорится выше, чтобы содействовать рассмотрению данного пункта Четвертым комитетом и, при условии соблюдения директив, которые Генеральная Ассамблея может дать в связи с этим, рассмотреть этот пункт на своей следующей сессии.

6. 18 октября на 644-м заседании Председатель передал Специальному комитету следующую информацию, переданную ему Генеральным секретарем о действиях, предпринятых последним во исполнение пункта 4 постановляющей части (раздел П) резолюции 2354 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 года. В этом пункте Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря в консультации с управляющей державой и со Специальным комитетом "немедленно назначить специальную миссию, предусмотренную в пункте 5 резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи, и ускорить ее посылку в Испанскую Сахару с целью рекомендовать практические меры по полному осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, в частности, определить степень участия Организации Объединенных Наций в подготовке референдума и наблюдении за его проведением Относится к пункту 3 постановляющей части резолюции 2354 (XXII) Генеральной Ассамблеи, раздел П7...". В соответствии с письмом от 23 января 1968 года, направленным заместителю постоянного представителя Испании, Генеральный секретарь обратил внимание правительства Испании на текст настоящей резолюции и предложил правительству Испании высказаться по вопросу о назначении предложенной миссии.

7. Тексты письма Генерального секретаря и ответа Постоянного представителя Испании даются в виде приложения к настоящему докладу (см. приложения П и Ш к настоящей главе).

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I*

ИФНИ И ИСПАНСКАЯ САХАРА

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. ДЕЙСТВИЯ, РАНЕЕ ПРЕДПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ И ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ	1-10
II. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИЯХ	11-22
А. Ифни	12-14
В. Испанская Сахара	15-22

* Ранее воспроизведено под условным обозначением
A/AC.109/L.455.

/...

I. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ РАНЕЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ И
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

1. Вопрос об Ифни и Испанской Сахаре впервые был рассмотрен Специальным комитетом в 1963 году^{a/}. В 1964 году этот вопрос был рассмотрен вновь, и по нему была принята резолюция, в которой Комитет выражал сожаление по поводу задержки в выполнении управляющей державой положений резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 г. в отношении Ифни и Испанской Сахары и в которой в настойчиво предлагал правительству Испании принять немедленные меры по "полному и безусловному" выполнению положений Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам^{b/}.

2. Хотя вопрос об Ифни и Испанской Сахаре не был специально рассмотрен в ходе заседаний Специального комитета в 1965 году, Комитет включил соответствующую информацию по этим территориям в доклад,

a/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Приложения, добавление к пункту 23 повестки дня (E/5446/Rev.1), глава XIII.

b/ Там же, Девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 8 (A/5800/Rev.1), глава IX.

/...

который он представил Генеральной Ассамблее на двадцатой сессии^{с/}.

В пункте 2 постановляющей части резолюции 2072 (XX), принятой 16 декабря 1965 г., Генеральная Ассамблея обратилась с настоятельной просьбой к правительству Испании "немедленно принять все необходимые меры для освобождения территорий Ифни и Испанской Сахары от колониального господства, и с этой целью вступить в переговоры по проблемам, касающимся суверенитета этих двух территорий".

3. В 1966 году Специальный комитет рассмотрел вопрос об Ифни и Испанской Сахаре на своих заседаниях, которые состоялись в Африке и в Центральн~~ых~~ учреждениях. В общем мнении, одобренном Специальным комитетом на своем 436-м заседании, которое состоялось 7 июня 1966 г.^{а/}, члены Комитета обратились к Генеральному секретарю с просьбой получить как можно скорее от правительства Испании "информацию в отношении мер, принятых этим правительством во исполнение пункта 2 постановляющей части резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1965 года".

4. На своих заседаниях, проведенных позднее в Центральн~~ых~~ учреждениях в сентябре 1966 года, Специальный комитет рассмотрел письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 8 сентября 1966 г.^{е/} на имя Председателя Специального комитета,

с/ Там же, Дв~~а~~дцатая сессия, Приложения, добавление к пункту 23 повестки дня (A/6000/Rev.1), глава X.

а/ Там же, Дв~~а~~дцать первая сессия, Приложения (A/6300/Rev.1), глава X, пункт 116.

е/ Там же, глава X, приложение. В этом письме правительство Испании, указав на то, что ряд других стран, которые до сих пор выступали против применения упомянутого принципа самоопределения по отношению к территории Испанская Сахара, выступили теперь в поддержку этого принципа. Поэтому правительство Испании считает возможным выполнить резолюцию 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи путем свободного самоопределения населения этой территории, как это и предлагало правительство Испании в прошлом. С этой целью правительство Испании поддерживает контакт с населением Сахары и активно ведет подготовительную работу, с тем чтобы население этой территории могло свободно выразить свою волю. Что касается Ифни, то, указав на "ненормальное положение в данном анклав~~е~~, на части территории которого Испания сталкивается с трудностями в осуществлении своей (см. продолжение сноски на след. странице)

/...

в котором представитель Испании, ссылаясь на общее мнение Комитета и на последующую переписку между Генеральным секретарем и Постоянным представителем Испании при Организации Объединенных Наций, информировал Специальный комитет о позиции и намерениях правительства Испании в отношении выполнения резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи^{е/}.

5. 16 ноября 1966 г. Специальный комитет принял резолюцию (А/6300/Rev.1, глава X, пункт 243), в которой, после принятия к сведению решения управляющей власти полностью выполнять положения резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи, предложил управляющей власти ускорить процесс деколонизации территории Ифни, осуществляя при этом сотрудничество с правительством Марокко, и просил управляющую власть незамедлительно создать условия, которые предоставляли бы коренному населению Испанской Сахары права на самоопределение и независимость. В этой связи Специальный комитет предложил управляющей власти разработать в консультации с населением правительства Мавритании, Марокко и другими заинтересованными сторонами порядок организации референдума, который должен быть проведен под руководством Организации Объединенных Наций.

6. На двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи Постоянный представитель Испании предложил, чтобы Организация Объединенных Наций

^{е/} (продолжение с предыдущей страницы)

власти", правительство Испании тем не менее заявило о "целесообразности установления контактов с Марокко, прежде всего для восстановления нарушенной законности, как необходимого предварительного практического шага к поискам соглашения, которое отвечало бы интересам всех слоев населения этой территории и позволило бы жителям Ифни получить твердые и должным образом обеспеченные гарантии как в отношении своего будущего в целом, так и в отношении судьбы каждого человека".

/...

направила свою миссию в Испанскую Сахару^{f/}.

7. 20 декабря 1966 г. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2229 (XXI), в которой она в основном повторила положения резолюции Специального комитета от 16 ноября 1964 г., указав более подробно на некоторые условия, которые должны быть созданы, с тем чтобы народ Испанской Сахары мог использовать свое право на самоопределение. Кроме того, сославшись на вышеупомянутое заявление управляющей державы относительно направления в Испанскую Сахару специальной миссии Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея в пункте 5 постановляющей части резолюции 2229 (XXI) предложила Генеральному секретарю "в консультации с управляющей державой и Специальным комитетом немедленно назначить специальную миссию для направления ее в Испанскую Сахару с целью рекомендовать практические меры по полному осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, в частности, определить степень участия Организации Объединенных Наций в подготовке референдума и наблюдении за его проведением, а также для представления в кратчайший возможный срок доклада на его имя для передачи Специальному комитету".

^{f/} В письме Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций по данному вопросу говорится:

"Делегация Испании готова приступить к переговорам с Генеральным секретарем по вопросу о составе комиссии, которая должна быть направлена в Испанскую Сахару. Эта комиссия могла бы непосредственно и объективно изучить положение в Территории и вынести свое решение по данному вопросу, подтвердив тем самым искренность Испании в отношении осуществления деколонизации. Члены этой Комиссии не должны иметь никаких прямых интересов в Испанской Сахаре и не представлять страны, которые имеют территориальные притязания; другими словами, эта миссия должна состоять из беспристрастных и незаинтересованных лиц, которым предстоит сделать оценку существующей обстановки в Территории и ознакомиться с работой, которая была уже проделана Испанией до настоящего времени, с планами Испании в этом вопросе и полным желанием местного населения Сахары в отношении своего будущего. Мы надеемся, что в должное время это желание найдет свое выражение в самоопределении". (A/PV.1500.)

/...

8. Консультации, упомянутые в резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи, состоялись в начале 1967 года. В переписке, состоявшейся между Генеральным секретарем и Постоянным представителем Испании при Организации Объединенных Наций обнаружилось разногласия по вопросу о полномочиях миссии Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они предложены в пункте 5 постановляющей части резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи, с одной стороны, и полномочиями, предложенными правительством Испании, с другой стороны. Переписка между Генеральным секретарем и правительством Испании была включена в доклад Генерального секретаря в качестве документа A/AC.109/239 (A/6700/Add.7, глава X, приложение).

9. В сентябре 1967 года Специальный комитет вновь рассмотрел вопрос об Ифни и Испанской Сахаре и 14 сентября утвердил общее мнение, в котором он выразил надежду, что переговоры на высоком уровне между правительствами Испании и Марокко по вопросу об Ифни будут продолжены (A/6700/Add.7, глава X, пункт 38). Что касается Испанской Сахары, то Специальный комитет с сожалением отметил, что управляющая держава до сих пор не выполнила положений резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи. В связи с тем, что Совет не располагал достаточным временем для рассмотрения вопроса об Ифни и Испанской Сахаре, было принято решение о передаче его Четвертому комитету для рассмотрения на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

10. 19 декабря 1967 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2354 (XXII), в постановляющих пунктах которой говорится:

"Генеральная Ассамблея, I

1. подтверждает неотъемлемое право народа Ифни на самоопределение в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

2. утверждает главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к территории Ифни, и одобряет согласованное мнение, вынесенное Специальным комитетом 14 сентября 1967 года;

/...

3. просит управляющую державу немедленно принять необходимые меры по ускорению деколонизации Ифни и, с учетом стремлений коренного населения, установить совместно с правительством Марокко порядок передачи власти в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

4. предлагает управляющей державе продолжать переговоры, начатые с правительством Марокко, с тем чтобы провести в жизнь положения пункта 3 настоящей резолюции;

5. просит Специальный комитет продолжать рассмотрение положения в территории Ифни и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии;

II

1. подтверждает неотъемлемое право народа Испанской Сахары на самоопределение в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

2. утверждает главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к территории Испанской Сахары, и одобряет согласованное мнение, вынесенное Специальным комитетом 14 сентября 1967 года;

3. предлагает управляющей державе с учетом стремлений коренного населения Испанской Сахары и в консультации с правительствами Марокко и Мавритании и с любой другой заинтересованной стороной выработать возможно скорее способы организации референдума, который будет проведен под покровительством Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дать возможность коренному населению территории свободно осуществить его право на самоопределение, и с этой целью:

а) создать благоприятную обстановку для проведения референдума на совершенно свободной, демократической и беспристрастной основе, в частности, разрешив изгнанникам возвратиться в территорию;

б) принять все необходимые меры для того, чтобы обеспечить участие в референдуме только коренных жителей территории;

в) воздерживаться от любых действий, могущих задержать процесс деколонизации Испанской Сахары;

/...

d) предоставить все необходимое содействие миссии Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она имела возможность принять активное участие в организации и проведении референдума;

4. предлагает Генеральному секретарю в консультации с управляющей державой и Специальным комитетом немедленно назначить специальную миссию, предусмотренную в пункте 5 резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи, и ускорить ее посылку в Испанскую Сахару с целью рекомендовать практические меры по полному осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, в частности, определить степень участия Организации Объединенных Наций в подготовке референдума и наблюдении за его проведением, а также для представления в кратчайший возможный срок доклада Генеральному секретарю, который препроводит его Специальному комитету;

5. просит Специальный комитет продолжать рассмотрение положения в территории Испанская Сахара и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии".

/...

II. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИЯХ^{г/}

11. Информация о территориях содержится в предыдущих докладах Специального комитета Генеральной Ассамблеи на ее восемнадцатой, девятнадцатой, двадцатой, двадцать первой и двадцать второй сессиях^{h/}. Дополнительная информация приводится ниже.

А. ИФНИ

12. Ифни, анклав на Атлантическом побережье Африки, граничит на севере, востоке и юге с Марокко и занимает площадь приблизительно в 1 500 кв. км. Численность населения, согласно переписи 1960 года, составляет 49 889 человек; из них 41 670 человек составляют коренные жители и 8 219 - европейцы. Численность населения в 1967 году, как сообщалось, осталась в пределах 50 000 человек.

13. В 1958 году было введено новое законодательство, с тем чтобы управление территорией привести в соответствие с той системой, которая существует в провинциях Испании-метрополии. Власть возложена на генерал-губернатора, который назначается декретом, одобряемым советом министров Испании. Через генерал-губернатора различные центральные органы осуществляют такую же власть, как и в провинциях Испании-метрополии. Генерал-губернатору оказывает помощь генеральный секретарь, также назначаемый Советом министров, который является вторым верховным лицом власти в Территории.

^{г/} Настоящий раздел основан на: а) информации, собранной Секретариатом из опубликованных источников; и б) информации, переданной Испанией 29 июня 1967 г. в соответствии со статьей 73е за год, закончившийся 31 декабря 1966 года.

^{h/} A/5446/Rev.1, глава XIII; A/5800/Rev.1, глава IX; A/6000/Rev.1, глава X; A/6300/Rev.1, глава X; A/6700/Add.7, глава X.

/...

14. Экономическая деятельность в Территории осуществляется главным образом вокруг порта Сиди-Ифни, который за последние десять лет значительно расширился. В 1966/67 гг. было израсходовано 23 млн. песет^{1/} на строительство ряда сооружений. Кроме того, было израсходовано 12 млн. песет на нужды больницы, школу промежуточного типа и другие общественные работы, и 4,2 млн. песет - на жилищное строительство и коммунальные услуги.

В. ИСПАНСКАЯ САХАРА

Общие сведения

15. Испанская Сахара также находится на Атлантическом побережье Африки, ниже Ифни, и занимает площадь в 280 000 кв. км. Управляющей державой официально подсчитано, что коренное население на конец 1966 года составляло 33 512 человек, из которых 6 518 человек проживало в двух основных городах - Ааюне и Вилья Сиснеросе - и 677 человек проживало в городах Семара и Гюера. Данные о европейском населении не представлены, но в 1960 году, как сообщалось, насчитывалось 5 304 европейца. За пределами этих городов коренные жители ведут главным образом кочевой образ жизни и, следовательно, весьма трудно провести их точный подсчет.

16. Управление территорией со стороны Испании основано на законе от 21 апреля 1961 г., в который были внесены изменения декретом от 29 ноября 1962 года. Как и в Ифни, здесь имеется генерал-губернатор, назначаемый Советом министров Испании. Через генерал-губернатора центральные органы правительства Испании осуществляют такую же власть, как в провинциях метрополии. Генеральный секретарь, также назначаемый Советом министров, является главой административного аппарата (за исключением юридического и военного) и вторым высшим лицом власти в территории.

^{1/} Местной валютой является испанская песета, которая эквивалентна 0,0145 долл. США; 68,91 песеты = 1,00 долл. США.

/...

17. Структура местного управления в Территории состоит из системы сельских советов, советов кочевых районов или йемаа, а также муниципальных советов, над которыми стоят провинциальные советы "Кабиљдо Провинсиаль". Последние состоят из четырнадцати членов, два из которых представляют муниципальный и сельский советы, шесть - представляют советы кочевого населения или йемаа, и шесть представляют корпоративные объединения (промышленные, торговые, культурные и профессиональные организации). Эти корпоративные объединения также играют роль при выборах муниципальных советов вместе с главами семей, которые в своих деревнях также избирают сельские советы. Советы кочевого населения или йемаа состоят из традиционных вождей данного района и определенного числа членов совета пропорционально числу глав семей, входящих в каждый район.

18. Кроме местного управления, в Испанской Сахаре в соответствии с декретом от 11 мая 1967 г. создан новый институт. Им является Общее собрание, также называемое йемаа, состоящее из племенных вождей и сорока представителей, избираемых внутри племени или кочевой группы вместе с председателем "Кабиљдо Провинсиаль" и мэрами городов Ааюн и Вилья-Сиснерос. Функции Собрания являются консультативными в отношении вопросов, касающихся территории, и, в частности, вопросов, связанных с экономикой и социальным развитием. Сообщалось, что Собрание провело свою первую сессию в сентябре 1967 года.

Экономическое развитие

19. Как ранее сообщалось (А/6700/Аад.7, глава X, пункт 15), правительство Испании заключило контракт с чикагской (США) компанией по производству удобрений "Интернешнл Минералс энд Кемикал Корпорейшн" (ИМК), которая должна будет сотрудничать с Институтом национальной промышленности Испании и европейским капиталом. Как сообщалось, ИМК будет получать 25 процентов прибыли в будущем консорциуме, тогда как правительство Испании и европейские фирмы должны будут получать, соответственно, 55 процентов и 20 процентов. Цель консорциума

/...

состояла в том, чтобы вести добычу фосфатов в Испанской Сахаре, залежи которых составляют приблизительно от 1,4 до 2 млрд. тонн. в окрестностях Бу-Краа.

20. Согласно сообщениям, хотя ИМК было дано 25 процентов прибыли по проекту после двух лет конкурентной борьбы с некоторыми самыми крупными корпорациями Соединенных Штатов, она впоследствии стала настаивать на полном контроле над управлением предприятия. Эти сообщения приводят к выводу, что ИМК видимо больше не заинтересована в данном проекте, ввиду открытия новых залежей фосфатов в других местах, особенно в Австралии. Сообщалось также, что американская компания отвергла планы Испании в отношении строительства тридцатимильного конвейера от рудников до порта, предлагая вместо этого использовать железную дорогу. Утверждалось также, что ИМК предложила перевозить фосфаты судами на свой обогатительный завод в Бельгии, в то время как точка зрения Испании заключается в том, чтобы это предприятие стоимостью около 200 млн. долл. включало строительство фосфатно-кислотного завода, который должен быть построен рядом с рудниками или на южном побережье Испании.

21. 30 января 1968 г. министр промышленности Испании г-н Грегорио Лопес Браво на пресс-конференции заявил, что Испания прекратила переговоры с ИМК.

22. В последующем сообщалось о том, что делаются попытки, для того чтобы возродить планы создания фосфатного предприятия с участием новых европейских партнеров, включая французские, бельгийские, германские (Федеративная Республика) и канадские круги.

ПРИЛОЖЕНИЕ П

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 23 ЯНВАРЯ 1968 ГОДА
НА ИМЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Настоящим имею честь препроводить для сведения Вашего правительства текст резолюции 2354 (XXII) по вопросу об Ифни и Испанской Сахаре. Резолюция принята Генеральной Ассамблеей на ее 1641-м пленарном заседании 19 декабря 1967 года.

В связи с этим хотел бы отметить, что пункты 3 и 4 постановляющей части раздела I и пункт 3 постановляющей части раздела II касаются Вашего правительства как управляющей державы в вышеназванных территориях.

Хотел бы также сослаться на пункт 4 постановляющей части раздела II, в котором Генеральная Ассамблея просит меня в консультации с Вашим правительством и со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам незамедлительно назначить специальную миссию, предусмотренную в пункте 5 постановляющей части резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи и ускорить направление этой миссии в Испанскую Сахару.

Буду признателен за получение в ближайшее время мнения Вашего правительства о назначении предложенной миссии.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ
ОТ 17 ОКТЯБРЯ 1968 Г. НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Резолюция 2354 (XXII), которую вы мне направили при вашем письме от 23 января 1968 года, трактует Ифни и Сахару, две совершенно различные территории, в двух главах постановляющей части. Поэтому я хочу коснуться сейчас вопроса о Сахаре, так как на вопросе об Ифни вчера в своем выступлении, в ходе общих прений, уже останавливался министр иностранных дел Испании сеньор Кастилья (A/PV.1697).

На этой обширной территории, весьма редко заселенной на площади примерно в 280 000 кв.км, живут около 30 000 человек; мое правительство поддерживает желание коренного населения самостоятельно решать свое будущее в соответствии с особой процедурой. Оно считает, что право определять свое будущее принадлежит исключительно коренным жителям территории в консультации с Испанией и что выражение их воли должно быть обставлено гарантиями подлинности и искренности.

Кроме того, жители Сахары имеют свою собственную политическую структуру, отвечающую общему кочевому характеру населения и его нравам и традициям. Среди других институтов у них есть такой высший представительный орган, как Генеральная ассамблея, которая дает населению достаточную политическую основу, для того чтобы оно могло смотреть в глаза будущему, которое желают ему дать на свободных началах с максимальными гарантиями устойчивости и представительности.

Как моя делегация уже имела в прошлом случай разъяснить, испанское правительство, в полном согласии с коренным населением, поддерживает добрососедские отношения с прилегающими странами и всегда готово сотрудничать с ними при условии, что такое сотрудничество будет искренним и совместимым со взаимным уважением, и всегда готово рассмотреть любые конструктивные предложения, которые могут быть ему сделаны.

/...

Испанское правительство подтверждает (в тех же самых выражениях, что и раньше) предложение, содержащееся в моем заявлении от 7 декабря 1966 года в Четвертом комитете. Оно было сделано в связи с тем, что в первый раз по инициативе Испании был поднят вопрос о посещении Сахары - вопрос, который затронут в резолюциях 2229 (XXI) и 2354 (XXII). В то время я заявил, что моя делегация готова начать переговоры с Генеральным секретарем с целью обсудить вопрос о посылке в Сахару наблюдателей, с тем чтобы они могли непосредственно и объективно проанализировать положение в территории и составить мнение по этому вопросу.

Резюмируя вышесказанное, я желаю заявить, что Испания уважает и поддерживает право на самоопределение коренного населения территории Сахары и твердо намерено оказать ему помощь в осуществлении этого права в духе, соответствующем резолюциям Организации Объединенных Наций.

/... .

ГЛАВА XIV

ГИБРАЛТАР

РАССМОТРЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОМ КОМИТЕТЕ

1. 1 апреля 1968 года на своем 594-м заседании Специальный комитет, одобрив тридцать четвертый доклад Рабочей группы (А/АС.109/L.454/Rev.1), в частности, постановил считать вопрос о Гибралтаре отдельным пунктом и рассмотреть его на своих пленарных заседаниях.

2. Специальный комитет рассмотрел этот пункт 3 октября на своем 641-м заседании.

3. При рассмотрении этого пункта Специальный комитет принял во внимание положения резолюции 2353 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 года по вопросу о Гибралтаре.

4. В ходе рассмотрения указанного пункта Специальный комитет имел в своем распоряжении рабочий документ, подготовленный Секретариатом (см. приложение к настоящей главе), содержащий информацию о решениях, ранее принятых Специальным комитетом и Генеральной Ассамблеей, а также информацию о последних событиях в Территории. Комитет также принял во внимание доклад, представленный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи во исполнение резолюции 2353 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 года по вопросу о Гибралтаре (А/7121 и Add.1-4).

5. Кроме того, Специальный комитет распространил следующие письменные петиции о Гибралтаре:

а) Письмо президента Ассоциации печати гор. Лерида (Испания) г-на Педро Моралеса от 7 декабря 1967 года (А/АС.109/РЕТ.921);

б) Письмо г-на Антонио Батиста Гальвеса от 9 февраля 1968 года (А/АС.109/РЕТ.922);

с) Два письма г-на А. Батиста от 17 и 29 февраля 1968 года (А/АС.109/РЕТ.922/Add.1);

/...

- а) Письмо г-на А. Батиста от 18 июля 1968 года о Гибралтаре, которое Совет постановил распространить в качестве петиции (А/АС.109/РЕТ.922/Add.2);
- е) Письмо г-на Эрнана Х. Перальта, президента Academia Costrarricense de la Lengua (А/АС.109/РЕТ.923);
- ф) Письмо декана факультета фундаментальной философии (Университет в Коста-Рика) от 19 февраля 1968 года (А/АС.109/РЕТ.924);
- г) Письмо от Asociación Española de Beneficencia, (Сан-Хосе, Коста-Рика) от 20 февраля 1968 года (А/АС.109/РЕТ.925);
- h) Письмо президента Instituto Costarricense de Cultura Hispánica г-на Хосе Марин Каньяса от 20 февраля 1968 года (А/АС.109/РЕТ.926);
- i) Письмо президента Испанского центра "Каса де Кампо" (Коста-Рика) г-на Альваро Боррасе Мартина от 21 февраля 1968 года (А/АС.109/РЕТ.927);
- j) Письмо директора Департамента общих исследований (университет в Коста-Рика) г-на Честера Х. Селайя Гудмэна от 23 февраля 1968 года (А/АС.109/РЕТ.928);
- к) Письмо Руководящего совета Cámara Oficial Española de Comercio de Costa Rica от 23 февраля 1968 года (А/АС.109/РЕТ.929);
- l) Письмо президента Испанско-филиппинской солидарности г-на Хосе Ма. Дельгадо и восьми других президентов филиппинско-испанских организаций от 4 марта 1968 года (А/АС.109/РЕТ.969);
- m) Письмо г-жи П.А. Виллеттс от 5 мая 1968 года (А/АС.109/РЕТ.998);
- n) Телеграмма мэра Сан-Роки г-на Педро Идальго от 30 мая 1968 года (А/АС.109/РЕТ.999);
- о) Телеграмма Председателя Союза рабочих в Гибралтаре г-на Луиса Морено Вильчеса от 30 мая 1968 года (А/АС.109/РЕТ.1000);
- p) Телеграмма г-на Фернандо Фугардо от 4 июня 1968 года (А/АС.109/РЕТ.1001);
- q) Письмо г-на Элиссо Переса Кададьсо, президента, и Орландо Энрике, секретаря Ассоциации печати в Гондурасе (А/АС.109/РЕТ.1031).

/...

6. На 641-м заседании Специальный комитет после заявления своего Председателя (A/AC.109/SR.641) постановил препроводить вышеупомянутый рабочий документ Генеральной Ассамблее, с тем чтобы облегчить рассмотрение этого пункта в Четвертом комитете и, с соблюдением директив, которые Генеральная Ассамблея может дать в этой связи, рассмотреть этот пункт на своей очередной сессии.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ*

ГИБРАЛТАР

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. РЕШЕНИЯ, РАНЕЕ ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ И ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ	1 - 3
II. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ	4 - 54
Общие сведения	5
Политические события	6 - 37
Экономические условия	38 - 45
Социальные условия	46 - 49
Условия в области образования	50 - 54

* Ранее воспроизведено под условным обозначением A/AC.109/L.471
и Corr.1.

I. РЕШЕНИЯ, РАНЕЕ ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ
И ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

1. Вопрос о Гибралтаре рассматривался Специальным комитетом с 1963 года и Генеральной Ассамблеей с 1965 года. Действия, предпринятые Специальным комитетом до 1967 года, заключались в единодушном мнении от 16 октября 1964 года и резолюции, принятой 17 ноября 1966 года, которые отражены в докладах Комитета девятнадцатой и двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи^{a/}. Действия, предпринятые Генеральной Ассамблеей по этому вопросу до 1967 года, заключались в принятии резолюции 2070 (XX) от 16 декабря 1965 года и резолюции 2231 (XXI) от 20 декабря 1966 года. Главным положением, воплощенным в этих резолюциях и первоначальном единодушном мнении 1964 года, является призыв к правительствам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Испании приступить к переговорам о деколонизации Гибралтара, принимая во внимание интересы народа этой территории.

2. Вслед за рассмотрением вопроса о Гибралтаре в 1967 году Специальный комитет 1 сентября 1967 года принял новую резолюцию^{b/}. В последнем пункте преамбулы этой резолюции Специальный комитет высказал мнение, что любое колониальное положение, которое частично или полностью нарушает национальное единство и территориальную целостность страны, несовместимо с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и, в особенности, с пунктом 6 резолюции 1514 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года. В постановляющих

a/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 8 (часть I) (A/5800/Rev.1), глава X, пункт 209; там же, двадцать первая сессия, Приложения, добавление к пункту 23 повестки дня (A/6300/Rev.1), глава XI.

b/ A/6700/Add.9, глава X, пункт 215.

/...

пунктах резолюции Специальный комитет выразил сожаление по поводу перерыва переговоров между правительствами Соединенного Королевства и Испании, которые были рекомендованы в резолюциях 2070 (XX) и 2231 (XXI) Генеральной Ассамблеи, и призвал эти правительства без промедления возобновить вышеупомянутые переговоры с целью прекращения колониального положения в Гибралтаре и защиты интересов населения после прекращения этого колониального положения. Он далее заявил, что проведение управляющей державой предусмотренного референдума (см. пункты 6-10 ниже) будет противоречить положениям резолюции 2231 (XXI) Генеральной Ассамблеи.

3. 19 октября 1967 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2353 (XXII), в которой она вновь высказала точку зрения, выраженную Специальным комитетом относительно нарушения территориальной целостности (см. пункт 2 выше). В пунктах постановляющей части резолюции говорится:

"Генеральная Ассамблея,

...

1. сожалеет о перерыве переговоров, которые были рекомендованы в резолюциях Генеральной Ассамблеи 2070 (XX) и 2231 (XXI);

2. заявляет, что проведение управляющей властью референдума 10 сентября 1967 года противоречит положениям резолюции 2231 (XXI) Генеральной Ассамблеи и положениям резолюции, принятой 1 сентября 1967 года Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. призывает правительства Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии без промедления возобновить переговоры, предусмотренные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 2070 (XX) и 2231 (XXI) с целью прекращения колониального положения в Гибралтаре и защиты интересов населения после прекращения указанного положения;

4. просит Генерального секретаря содействовать правительствам Испании и Соединенного Королевства в осуществлении настоящей резолюции и представить по этому вопросу доклад Генеральной Ассамблее на двадцать третьей сессии".

/...

П. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ ^{с/}

4. Информация о территории содержится в докладах Специального комитета восемнадцатой, девятнадцатой, двадцатой, двадцать первой и двадцать второй сессиям Генеральной Ассамблеи ^{д/}. Дополнительная информация приводится ниже.

Общие сведения

5. Гражданское население Гибралтара на конец 1966 года насчитывало 25 184 человека и состояло из гибралтарцев - 19 164, других британцев - 4 593 и иностранцев - 1 427. Согласно Закону 1962 года о статусе гибралтарцев, гибралтарцем является лицо, чье имя занесено в регистр гибралтарцев. Основными требованиями для регистрации, которая несет с собой право голоса, является рождение в Гибралтаре до 30 июня 1925 года или законное происхождение

^{с/} Настоящая информация основывается на опубликованных источниках и на сведениях, переданных Генеральному секретарю Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в соответствии со статьей 73е Устава 24 августа 1967 г. за год, оканчивающийся 31 декабря 1966 года.

^{д/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Приложения, добавление к пункту 23 повестки дня (A/5446/Rev.1), глава XII; там же, девятнадцатая сессия, Приложения, Приложение № 8 (часть I) (A/5800/Rev.1), глава X; там же, двадцатая сессия, Приложения, добавление к пункту 23 повестки дня (A/6000/Rev.1), глава XI; A/6300/Rev.1, глава XI; A/6700/Add.9, глава X.

/...

от лица мужского пола, рожденного в Гибралтаре до 30 июня 1925 года. Была также предусмотрена регистрация лиц, отвечающих другим требованиям, главным образом тех, кто тесно связан с Гибралтаром, проживает там постоянно или проживает там в общей сложности по крайней мере двадцать пять лет, включая десять лет, непосредственно предшествующие подаче заявления.

Политические события

6. Референдум. Население Гибралтара участвовало в референдуме, проведенном 10 сентября 1967 года. Избирателям было предложено высказаться по вопросу о том, какая из следующих альтернатив будет лучше всего соответствовать интересам народа Гибралтара:

"Альтернатива (А)

Перейти под суверенитет Испании в соответствии с условиями, предложенными правительством Испании 18 мая 1966 года.

Альтернатива (В)

Добровольно сохранить связь с Англией, с местными демократическими институтами и оставить за Англией выполнение ее нынешних обязанностей".

7. Официальные результаты референдума приводятся ниже:

Зарегистрировано избирателей	12 762
Число поданных голосов	12 237
За альтернативу (А)	44
За альтернативу (В)	12 138
Бюллетени, признанные недействительными . . .	55 ^e /

8. Группа наблюдателей Содружества наций была приглашена правительством Соединенного Королевства для присутствия при проведении референдума. Эта группа состояла из следующих членов:

е/ Из них 44 бюллетеня не были заполнены и 11 были признаны недействительными главным образом из-за неясности.

/...

Его Превосходительство г-н Ричард Хатченс, посол Новой Зеландии в Париже (Председатель)

Его Превосходительство г-н Даниэль Овино, посол Кении в Бонне

Д-р Кеннет Раттрей, помощник Генерального прокурора Ямайки

Г-н М. Рахман, сотрудник Министерства иностранных дел Пакистана, прикомандированный к Министерству по делам Содружества наций

Секретарем наблюдателей был г-н Е.К. Ануаоку из Министерства по делам Содружества наций.

9. Наблюдатели, которые выступали в индивидуальном качестве, а не как представители своих правительств, были отобраны г-ном Арнольдом Смитом, генеральным секретарем Министерства по делам Содружества наций. В докладе от 13 сентября 1967 г. наблюдатели отметили, что проведение референдума "полностью отвечало требованиям свободного волеизъявления путем тайного голосования"^f.

10. Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея заявила, что проведение референдума "противоречит положениям резолюции 2231 (XXI) Генеральной Ассамблеи и положениям резолюции, принятой 1 сентября 1967 г. Специальным комитетом" (см. пункты 2 и 3 выше).

11. Конституционные положения. Последние изменения в конституционном положении Гибралтара были проведены на основе Закона (конституции) Гибралтара 1964 года, который предоставил народу Гибралтара более широкое участие во внутренних делах территории, чем это имело место ранее. Основные изменения касались структуры Законодательного совета и Исполнительного совета, известных после этого как Совет Гибралтара, и создания Совета министров. Эти изменения были описаны в докладе Специального комитета девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/5800/Rev.1, глава X, пункты 3-8).

^f/ Доклад наблюдателей стран Содружества наций вместе с докладом администратора по проведению референдума приводится в приложениях доклада правительства Соединенного Королевства о Гибралтаре, подготовленного в соответствии с предложением, содержащимся в пункте 2 постановляющей части резолюции 2231 (XXI) Генеральной Ассамблеи, и переданного постоянным представителем Соединенного Королевства Генеральному секретарю в письме от 25 октября 1967 года (A/6876).

/...

12. В июле 1965 года Главный министр сэр Джошуа Хассан согласился вступить в коалицию с независимой оппозицией. Лидер оппозиции г-н Питер Изола стал министром без портфеля и заместителем Главного министра; Совет министров, насчитывавший ранее 5 министров, помимо Главного министра, был увеличен до 10 членов (включая Главного министра). Таким образом 10 из 11 членов Законодательного совета в настоящее время являются министрами в Совете министров и 5 из них также являются членами Совета Гибралтара.

13. В 1966 году было принято 32 закона, которые, в частности, касались запрещения телесных наказаний, владения оружием, осуществления Международных конвенций по труду и Единой конвенции по наркотическим средствам 1961 года, контроля за шумом и вибрацией, контроля за сборами и ценами на некоторые виды поставок и услуг и т.д. Вышеупомянутая коалиция продолжает существовать. Законодательный совет обычно избирается на пять лет, и таким образом новые выборы выборных членов состоятся в 1969 году.

14. Каких-либо конституционных изменений после осуществления мероприятий, описанных выше, проведено не было. Однако в первую неделю февраля 1968 года государственный министр Соединенного Королевства в Министерстве по делам Содружества наций лорд Шеперд посетил Гибралтар с целью предварительного обсуждения новых конституционных изменений в территории.

15. С апреля 1966 года Комитет, состоящий из выборных членов, изучал предложения о таких новых изменениях. Одно из предложений, подготовленное министерским комитетом в составе трех человек, предусматривало полное внутреннее самоуправление, при этом Соединенное Королевство сохраняло ответственность за оборону и внешние сношения. Другое предложение, которое встретило менее положительный отклик в гибралтарских политических кругах, касалось того, чтобы будущие изменения проводились только в отношении существующей администрации, в частности в отношении слияния Городского совета Гибралтара с Законодательным советом, с целью создания более крупного законодательного органа.

/...

Считалось, что эти изменения не являются далеко идущими, хотя слияние двух советов рассматривалось как необходимое для всякого будущего устройства. Имелась также партия, выступавшая за "интеграцию с Британией", которая изложила свои взгляды в связи с приездом лорда Шеперда.

16. Однако, как сообщалось, лорд Шеперд подчеркнул, что переговоры были "неофициальными" и что никаких решений не будет принято до проведения новых обсуждений в конце года.

17. 10 марта было сообщено, что конституционные предложения, подготовленные конституционным Комитетом правительства Гибралтара, были опубликованы в территории. В докладе Комитета рекомендовалось, чтобы Иммиграционный акт Содружества не применялся более к гибралтарцам так же, как он не применяется к жителям островов пролива Ла-Манш и чтобы правительство Соединенного Королевства вновь официально подтвердило, что вся территория является британской суверенной территорией таким же образом, как острова в проливе Ла-Манш и сама Британия. Комитет заявил, что его рекомендации направлены на то, чтобы предоставить Гибралтару такую полноту самоуправления, которая отвечает его конкретным условиям. Соединенное Королевство должно продолжать нести ответственность за оборону, внешние сношения и внутреннюю безопасность. Слияние Законодательного и Городского советов было рекомендовано для создания новой Палаты собрания, ответственной за все чисто внутренние вопросы. В докладе отклонялось предложение о том, что гибралтарцы избирались в Парламент Соединенного Королевства, и в нем содержалась рекомендация о том, чтобы новый статус Гибралтара был закреплен парламентским актом.

18. Ссылка на вышеупомянутые конституционные обсуждения была сделана в ноте Министра иностранных дел Испании от 10 февраля 1968 г., направленной послу Соединенного Королевства в Мадриде, в которой выражалось беспокойство по поводу того, что эти обсуждения могут привести к "новым изменениям в одностороннем порядке существующего статуса Гибралтара". В ответе Министру иностранных дел Испании от 19 февраля

/...

1968 г. посол Соединенного Королевства сообщил, что "верно то, что вопрос об изменениях в Конституции Гибралтара будет обсуждаться между правительством Ее Величества и представителями народа Гибралтара позднее в этом году. Но эти обсуждения не приведут к какому-либо изменению существующего международного статуса Гибралтара"^{g/}.

19. 6 мая 1968 г. Главный министр Гибралтара сэр Джошуа Хассан и его заместитель г-н Питер Изола прибыли в Лондон для дальнейших предварительных переговоров с лордом Шепердом, государственным министром в министерстве по делам Содружества наций, относительно конституционных изменений в территории. Выступая 7 мая в Палате общин Англии, министр по делам Содружества наций г-н Джордж Томсон заявил, что эти переговоры явились подготовкой визита государственного министра в территорию 17 июня 1968 г., когда состоится всестороннее обсуждение следующего этапа конституционной программы. Эти подготовительные переговоры были позднее продолжены в Гибралтаре с 22 по 24 мая во время визита г-на Томсона, предпринятого с этой целью. Сообщалось о том, что перерыв в этих переговорах был сделан для того, чтобы можно было внести новые предложения в отношении конституционных изменений. 23 мая 1968 года г-н Томсон объявил в Гибралтаре, что, хотя заявления на въезд в Великобританию должны будут рассматриваться в пределах постановлений Иммиграционного закона Содружества наций, фактически все гибралтарцы, желающие въехать в Великобританию, смогут это сделать. Г-н Томсон удостоверился в том, что имеющееся в данное время общее число разрешений, предусматриваемых этим законом для всего Содружества наций, вполне достаточно для того, чтобы все гибралтарцы, желающие приехать в Соединенное Королевство, могли сделать это без затруднений.

^{g/} Полный текст этой переписки см. в документе A/7121, приложения II и III.

/...

20. Англо-испанские переговоры. Данные о состоянии переговоров между Соединенным Королевством и Испанией приводятся в докладах Генерального секретаря (A/7121 и Add.1-4).

21. Переговоры по вопросу о Гибралтаре между помощником заместителя министра иностранных дел г-ном Джоном Бейсом и официальными представителями министерства иностранных дел Испании, начавшиеся 18 марта, через два заседания, 20 марта, были прекращены без каких-либо положительных результатов.

22. До начала этих переговоров было очевидно, что обе стороны имеют несовместимые взгляды по предполагавшемуся предмету обсуждений. Испанское правительство заявило, что оно готово вступить в переговоры по любому вопросу, представляющему общий интерес для обоих правительств, при условии, что проблема Гибралтара определенно не будет обсуждаться на какой-либо иной основе, кроме как на основе, изложенной в резолюции 2353 (XXП) Генеральной Ассамблеи. Однако эта резолюция не была принята правительством Соединенного Королевства, и поэтому последнее не согласно вступать в переговоры просто на этой основе. Со своей стороны г-н Бейт стремился к обсуждению предложений, которые, по мнению испанского правительства, имеют целью добиться от Испании уступок преимуществ в испанских водах, воздушном пространстве и на территории, граничащей с Гибралтаром. Такой подход неприемлем для испанского правительства (см. A/7121/Add.1, пункт 3).

/...

23. Предложение Испании о прямом участии в обсуждениях представителей Гибралтара и реакция на это предложение. 3 апреля в своей речи в кортесах Испании министр иностранных дел Испании г-н Фернандо Мариа Кастьелла предложил вступить в "непосредственный диалог" с народом Гибралтара в целях обеспечения наилучшего удовлетворения его интересов в соответствии с резолюцией 2353 (XXII) Генеральной Ассамблеи.

24. В своем выступлении г-н Кастьелла заявил, что правительство Испании желает "проявить по отношению к жителям Гибралтара свою искреннюю дружбу и понимание их проблем". Он заявил, что, помимо "естественного признания за ними и надежной защиты основных прав человека", правительство Испании намерено пойти на максимально возможные уступки в областях приобретения национального гражданства, избрания места жительства, перемены места жительства, муниципальной автономии, сохранения места работы, вступления в экономические соглашения с Испанией, интеграции с экономикой региона, продолжения действия институтов английского права и всякого рода юридических гарантий и т.д. Он добавил: "Мы не хотим ни поглотить этот народ, ни сделать гибралтарцев испанцами помимо их собственной воли; мы лишь хотим вернуть территорию, принадлежащую Испании, на которой все жители Гибралтара могут жить в мире и свободе, сохраняя все права и привилегии, которые законно им принадлежат... По этому вопросу мы хотели бы услышать мнение гибралтарцев, которые хотели бы искренне разговаривать с нами, и вступить с ними в необходимый диалог, с тем чтобы мы могли узнать об их проблемах и интересах. Кроме того, мы считаем, что организация такого диалога не представила бы трудностей. В конечном счете, диалог проводился бы на языке, общем для обеих сторон, и речь шла бы о территории и народе, в основном не отличающихся по своим природным характеристикам, традициям и образу жизни от этих характеристик Испании. Все это требует соблюдения одного условия: эти гарантии могут иметь место в соответствии с резолюцией, принятой Организацией Объединенных Наций, только после того, как прекратит свое существование колониальный статус Гибралтара".

/...

25. Г-н Кастьелла призвал население Гибралтара подумать о будущем и покончить с положением расположенного на узкой полоске земли горного гарнизона во имя воссоединения с Испанией, развития возможностей организации туризма и развития промышленности окружающего его района. Он сказал, что в настоящее время население Гибралтара "раздражительно реагирует" на это предложение, но Испания не может всерьез рассматривать эту реакцию, игнорирующую будущее территории.

26. Из Лондона сообщили, что правительство Соединенного Королевства благоприятно отнеслось к этому предложению Испании, считая, что дружественные отношения к жителям Гибралтара со стороны правительства Испании являются обязательным элементом, необходимым для создания благоприятной атмосферы организации переговоров между Лондоном и Мадридом.

27. В Гибралтаре группа видных представителей Гибралтара, в которую входят коммерсанты и юристы и которая называет себя "Голуби", опубликовала в газете Gibraltar Chronicle открытое письмо, в котором говорилось, что до выступления министра иностранных дел Испании в кортесах и заявления, что заключение соглашения между Англией и Испанией о защите интересов населения Гибралтара является реальным, эта группа вела с ним секретные переговоры в Мадриде. Эта группа призвала, чтобы "устаревший" Утрехтский договор был заменен "современным" договором между Англией и Испанией. Предлагаемый договор признал бы население Гибралтара законными жителями Гибралтара, сохранил бы за ними гражданство Великобритании и обеспечил бы повсеместно английскую администрацию колонии и полицейские силы, целиком состоящие из англичан. Хотя британский флаг не будет спущен, ему придется развеваться рядом с испанским флагом "как символ того факта, что описанный выше Гибралтар обязан своим происхождением новому договору между Англией и Испанией".

28. 6 апреля в Гибралтаре состоялась демонстрация протеста против шагов, предпринятых этой группой граждан, известной как группа

/...

"Голуби". На главной улице толпы демонстрантов разрушали собственность лиц группы "Голуби" и искали ее руководящих членов, а именно: юристов Джозефа Е. Траей и Джона Д. Траей, коммерсантов Джозефа Колла, Чарльза Круза, Альберта Фалгуеро и А.С. Окана. Комиссар полиции вызвал полицейские силы Гибралтара, насчитывающие 250 человек, и сообщалось, что полиции в восстановлении порядка помогали английские солдаты. Позднее главный министр сэр Джошуа Хассан согласился встретиться с шестью руководителями демонстрантов. После часовой встречи он вышел из здания муниципалитета, и заявил, что вечером он обратится к жителям Гибралтара по радио и телевидению.

29. В заявлении, выпущенном после чрезвычайного заседания, выборные члены Законодательного совета Гибралтара единогласно осудили предложения группы "Голуби" как противоречащие пожеланиям огромного большинства населения Гибралтара.

30. В письме, опубликованном 5 мая 1968 года в газете The Observer (Лондон), г-н Д.Д. Траей и г-н Д.Е. Траей, два члена вышеупоминавшейся группы "Голуби", заявили, что, как они поняли, Испания предложила жителям Гибралтара внутреннюю автономию, как британцам, проживающим в Гибралтаре, и что гарантии их прав будут по-прежнему осуществляться путем британского военного присутствия в этом районе. Они считают, что к этому предложению нужно отнестись серьезно и тщательно изучить его.

31. Ограничения транзита в районе Ла Линеа. 6 мая 1968 года испанские власти закрыли полицейский контрольный пост в районе Ла Линеа для всех лиц, за исключением рабочих-испанцев, ежедневно направляющихся к своим местам работы в Гибралтаре, и лиц из числа гражданского населения, постоянно проживающих в Гибралтаре, которые ранее получили необходимое разрешение от военного губернатора зоны, прилегающей к Гибралтару. Военный губернатор может также выдавать разрешения на пересечение у контрольного поста из соображений гуманности.

/...

32. В ноте Отдела дипломатической информации Министерства иностранных дел Испании эти меры квалифицируются как "прямое следствие позиции, занятой Соединенным Королевством, которое заявило, что оно не намерено выполнять резолюцию, принятую Генеральной Ассамблеей 19 декабря 1967 года". Касаясь того, что Соединенное Королевство основывает свои притязания на суверенитет в отношении Гибралтара на Утрехтском договоре, нота указывает, что Испания также будет ссылаться на те статьи того же договора, которые устанавливают определенные ограничения прав Соединенного Королевства.

33. В ноте также говорилось, что правительство Испании предполагало ввести эти ограничения ранее и что их введение было отложено более чем на месяц как добрый знак гражданам Гибралтара, недавно проводившим переговоры в Мадриде с министром иностранных дел Испании. (См. пункты 27-30 выше). Кроме того, в ноте говорилось, что исключения в отношении транзита у контрольного поста для жителей Гибралтара, получивших соответствующее разрешение от военного губернатора зоны, прилегающей к Гибралтару, также делается в ответ на эту инициативу со стороны населения Гибралтара.

34. Реакция Великобритании на эти новые ограничения в переходе границы впервые появилась в речи губернатора Гибралтара генерала сэра Джеральда Латбури, который, выступая 5 мая 1968 года по радио, заявил, что цель этих ограничений явно состоит в том, чтобы нанести максимальный ущерб экономике Гибралтара и ослабить решимость населения Гибралтара. Однако он призвал гибралтарцев проявить самообладание. Подобные взгляды были выражены 6 мая в Палате общин Великобритании министром иностранных дел Великобритании г-ном Стюартом. 7 мая в ходе чрезвычайных прений по этому вопросу в Палате общин государственный секретарь по делам Содружества наций г-н Джордж Томсон выступил с заверениями, что Соединенное Королевство ни при каких обстоятельствах не откажется от суверенитета над Гибралтаром вопреки воле населения Гибралтара. Он добавил, что Соединенное Королевство окажет ему защиту и поддержку, какие бы угрозы ни выдвигались в адрес последнего.

/...

35. В качестве одной из ряда немедленных ответных мер на эти новые ограничения г-н Томсон объявил, что правительство Соединенного Королевства окажет дополнительную финансовую помощь развитию сети гостиниц в Гибралтаре.

36. 8 мая 1968 года в министерство иностранных дел Великобритании был приглашен посол Испании в Лондоне Маркус Санта Крус, и министр иностранных дел Великобритании г-н Стюарт заявил ему решительный протест по поводу введения новых мер. После этого посольство Испании заявило, что протест Великобритании отвергнут и что г-ну Стюарту вручен контрпротест против "тенденциозного характера изложения мер, принятых Испанией, общественному мнению Великобритании и Гибралтара"^{h/}. Позиция Испании состоит в том, что если Соединенное Королевство оправдывает свое присутствие в Гибралтаре условиями статьи X Утрехтского договора, то эта статья должна применяться во всей ее полноте.

37. Исполняющий обязанности главного министра Гибралтара г-н Абрахам Серффату заявил, что, по его мнению, Гибралтар потеряет 200 000 туристов в год в результате ограничений на транзит. Однако доступ в территорию по морю и по воздуху остается свободным, и новые ограничения не распространяются на связь по морю между Гибралтаром и расположенным на другой стороне бухты испанским городом Альхесирас. В своем выступлении в Палате общин 7 мая 1968 года государственный министр по делам Содружества наций заявил, что предполагается, что в течение 1968 года в Гибралтаре побывает 66 пассажирских лайнеров.

^{h/} Официальные заявления Испании о закрытии контрольного поста в Ла-Линеа, а также по вопросу об обмене посланиями между министром иностранных дел Великобритании и послом Испании в Лондоне см. в документе A/7121/Add.1, приложение II.

/...

Экономические условия

38. Экономика Гибралтара в значительной степени зависит от использования его в качестве перевалочного пункта и от обеспечения заходящих кораблей необходимыми припасами. Другими каналами реэкспорта такого рода являются удовлетворение потребностей вооруженных сил и гражданских и военных самолетов, а также продажа товаров большому количеству туристов и другим лицам, посещающим территорию.

39. В течение 1966 года правительство Гибралтара продолжало принимать меры по изменению ориентации экономики и по усилению привлекательности Гибралтара в качестве курорта для туристов. Был тщательно изучен доклад исследовательской группы, состоящей из архитекторов, плановиков городов и экономистов, которая была назначена в июле 1965 года для осуществления обследования всех аспектов экономики, с целью обеспечения всестороннего развития Гибралтара. На основании этого доклада правительство разработало свой основной план экономического развития на следующий четырехлетний период. Основные задачи этого плана были одобрены правительством Соединенного Королевства, и в конце 1966 года в качестве первого платежа, обеспечивающего выполнение плана, оно предоставило субсидию в размере 600 000 ф. стерлингов.

40. Ряд проектов плана развития, выполнение которых было начато или завершено в течение 1966 и 1967 годов, предусматривали сооружение подвесной канатной дороги на вершину Гибралтара, строительство ресторанов и открытых кафе, улучшение пляжей и оборудование фешенебельного участка пляжа. За этот период в городском центре была открыта базарная площадь, на что было затрачено 50 000 фунтов стерлингов. Другими мероприятиями явились организация ночного совещания Гибралтара с помощью

/...

прожекторов и организация ярмарок и таких специальных мероприятий, как Гибралтарский фестиваль, европейский чемпионат по ловле рыбы удочками и регата между командами Марокко, Соединенного Королевства и Гибралтара. Сообщается, что в начале 1968 года правительство Гибралтара представило на утверждение правительству Соединенного Королевства проект предоставления финансовой помощи в виде долгосрочных займов с низким уровнем процента для расширения сети гостиниц. Сообщалось, что по состоянию на конец 1967 года в гостиницах Гибралтара насчитывалось 1 000 мест. К 1971 году предполагалось увеличить их число примерно до 2 700. Планами развития предусматривается также осуществление проекта стоимостью в 1,5 млн. ф. ст., предусматривающего строительство дач, плавательных бассейнов, торговых центров и парков отдыха.

41. За 1966 год число лиц, посетивших Гибралтар, увеличилось примерно на 17,5 процента по сравнению с общим числом таких посетителей в 1965 году. Сообщалось, что в 1967 году Гибралтар посетили 130 пассажирских судов.

42. Помимо развития своих возможностей приема туристов и увеличения возможностей порта, а также возможностей выполнения роли перевалочной базы, в Гибралтаре продолжалось развитие ряда относительно небольших промышленных комплексов, занятых обработкой табака и кофе, а также разливом пива, минеральных вод и т.д. В основном эти комплексы работают для местного потребления. Другие предприятия, занятые консервированием фруктов и рыбы и производством изделий из хлопкового текстиля, работали главным образом на экспорт. К существующим сооружениям порта прибавилась небольшая, но очень важная коммерческая судоремонтная верфь.

43. Государственные поступления за 1966 год составили 2 103 496 ф.ст., основными источниками этих поступлений явились таможенные пошлины и акцизные сборы. Утвержденная сумма государственных поступлений на 1967 год составляла 2 099 890 ф.ст., а предполагаемая сумма на 1968 год - 2 212 200 ф.стерлингов. Бюджетные расходы за 1966 год

/...

составили 1 987 806 ф.ст., причем основными были расходы на здравоохранение и образование. Утвержденная сумма бюджетных расходов на 1967 год составляла 2 045 420 ф.ст., а по расчетам на 1968 год составляет 2 288 990 ф. стерлингов.

44. С апреля 1965 года по март 1968 года проекты развития экономики финансировались главным образом из Фонда колониального развития и благоустройства за счет средств Займа корпорации развития Содружества наций, из Фонда улучшения и развития экономики и средств муниципалитета. Наиболее крупные суммы поступали из Фонда колониального развития и благоустройства, которые составили за период, закончившийся 31 марта 1968 года, 1 595 780 ф. стерлингов. Общая сумма средств, полученных из всех вышеперечисленных источников за указанный период, составила 2 270 310 ф. стерлингов. Основными проектами были проекты в области жилищного строительства, школ и проекты, направленные на развитие туризма; за период, закончившийся 31 марта 1968 года, на эти цели было выделено, соответственно, 2 040 100 ф.ст., 138 000 ф.ст. и 92 210 ф. стерлингов.

45. Согласно четырехлетнему плану развития экономики Гибралтара, осуществление которого началось в 1967 г., в государственный сектор было ассигновано 3 800 000 ф. стерлингов. Из этой суммы 2 500 000 ф. ст. должно было поступить от правительства Соединенного Королевства. В течение 1967-1968 гг. из Лондона было получено 900 000 ф.стерлингов. 4 марта 1968 г. было сообщено, что согласно этому плану Министерство по делам развития заморских территорий и колоний предоставит заем в сумме 1 036 000 ф.ст. на ведение жилищного строительства.

Социальные условия

46. Здравоохранение. На цели общественного здравоохранения в 1966 г. 279 428 ф.ст. были предоставлены правительством и 33 691 ф.ст. - местными властями. Капиталовложения составили, соответственно, 10 467 ф. ст. и 5 201 ф. стерлингов.

47. По линии медицинского обслуживания и службы здравоохранения оказывались госпитальные услуги, в том числе обслуживание рожениц,

/...

амбулаторное обслуживание пациентов, госпитализация и стационарное обслуживание пациентов, а также прием на лечение душевнобольных или умственно неполноценных лиц, организация медицинского обслуживания специалистами пациентов за пределами правительственных больниц в тех случаях, когда местные ресурсы не позволяли организовать лечение, обслуживание детей и медицинское обслуживание школ, обслуживание на дому и амбулаторное обслуживание лиц, на которых распространяется районное медицинское обслуживание, организация медицинских служб в порту и в аэропорту и т.д. Предусматривались также программы обучения в области здравоохранения преподавателей средних школ, нянь, а также программа защитных прививок детям, которые осуществлялись должностным лицом Отдела здравоохранения.

48. В число государственных служб здравоохранения входят четыре больницы; поликлиническая больница Св. Бернарда; больница короля Георга V, в которой производится лечение грудных и сердечных болезней и оказываются другие медицинские услуги; больница Св. Иосифа для лечения душевнобольных; и больница инфекционных болезней, содержащаяся в соответствии с положениями международных санитарных конвенций по вопросам мореплавания и воздушной навигации.

49. Рабочая сила. Значительное количество рабочей силы по-прежнему составляют иностранные рабочие, не имеющие постоянного места жительства, большинство из которых живет на соседней испанской территории и ежедневно прибывает на работу по дороге, идущей через Ла-Линеа, или морем - из Альхесираса, по документам, выданным и контролируемым английскими и испанскими властями. Однако, начиная с 1964 года, имеет место тенденция уменьшения притока рабочих из соседней испанской территории, в то время как приток работников неиспанской национальности увеличивается. По сообщению информированных английских источников, по состоянию на начало 1968 г. около 5 000 рабочих, проживающих в близлежащей испанской территории, ежедневно переходят в Гибралтар для работы в этой территории. В 1964 году число таких работников составляло 9 000 при общей численности рабочей силы в 15 000 человек.

/...

Условия в области образования

50. Сметные расходы на образование, утвержденные на 1966 г., составляли 215 120 ф.ст., или 11,1 процента текущих сметных расходов правительства. Фактическая сумма расходов на конец финансового года составила 224 223 ф. стерлингов.

51. По состоянию на конец 1966 г. в школах обучалось в общей сложности 5 040 детей. Действовало 12 государственных начальных школ и 3 частных школы. На конец года в государственных школах обучалось 2 599 учащихся, начальных школ, а в частных - 618, что в целом составляло 3 217 учащихся.

52. Что касается средних школ, то было две классические и четыре обыкновенные школы, причем в классических школах обучалось 572 учащихся, а в средних современных школах - 1 029 учащихся. Кроме того, 90 учащихся обучалось в средних частных школах. В шестом классе грамматической школы для мальчиков обучалось 30 ребят, а в грамматической школе для девочек - 26 девочек.

53. Что касается двух технических училищ, то по состоянию на конец 1966 г. в Гибралтарском техническом колледже при судоремонтном заводе обучалось 77 учащихся, а в школе коммерции - 55 девушек. В Гибралтарском техническом колледже при судоремонтном заводе студенты проходят двухлетний сокращенный курс обучения в области машиностроения и здесь имеется в виду подготовка работников на уровне квалифицированных рабочих и техников.

54. На 245 учителей, постоянно работающих в государственных и частных школах, по состоянию на конец 1966 г. 139 человек имеют специальное образование, а 106 человек - не имеют такового, и в числе последних было 10 мужчин и 96 женщин. Однако большая часть не прошедшего специальной подготовки персонала имела среднее образование на уровне аттестата об общем образовании уровня "0".

ГЛАВА XV

ФРАНЦУЗСКОЕ СОМАЛИ*

РАССМОТРЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОМ КОМИТЕТЕ

1. 1 апреля 1968 года на своем 594-м заседании Специальный комитет, одолив тридцать четвертый доклад Рабочей группы (A/AC.109/L.454/Rev.1), в частности, постановил считать вопрос о Французском Сомали отдельным пунктом и рассмотреть его на своих пленарных заседаниях.
2. Специальный комитет рассмотрел этот пункт 31 октября на своем 646-м заседании.
3. При рассмотрении этого пункта Специальный комитет принял во внимание положения резолюции 2356 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 года, в пункте 5 постановляющей части которой Комитету предлагается "продолжать рассмотрение положения во Французском Сомали (Джибути) и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии".
4. В ходе рассмотрения указанного пункта Специальный комитет имел в своем распоряжении Рабочий документ, подготовленный Секретариатом (см. приложение к настоящей главе), содержащий информацию о решениях, ранее принятых Специальным комитетом и Генеральной Ассамблеей, а также информацию о последних событиях в Территории.

* Примечание Докладчика: Терминологический бюллетень № 240, выпущенный Секретариатом 15 апреля 1968 года (ST/SC/SER.F/240) гласит:

"Новым наименованием Территории, ранее известной под названием Французское Сомали, является: французская территория афаров и иссасов ...

Это наименование, которое вводится по просьбе Управляющей державы, должно употребляться во всех документах, за исключением тех текстов, в которых оратор или автор употребил иную терминологию".

/...

5. На 646-м заседании Специальный комитет после заявления своего Председателя (A/AC.109/SR.646) постановил препроводить вышеупомянутый рабочий документ Генеральной Ассамблее, с тем чтобы облегчить рассмотрение этого пункта в Четвертом комитете и с соблюдением директив, которые Генеральная Ассамблея может дать в этой связи, рассмотреть этот пункт на своей очередной сессии.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ*

ВОПРОС О ФРАНЦУЗСКОМ СОМАЛИ^{a/}

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. РЕШЕНИЯ, РАНЕЕ ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ И ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ	1 - 4
II. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ	5 - 35
Изменение наименования Территории	6 - 7
Закон об организации Территории	8 - 28
Численность населения	29 - 31
Экономические и социальные условия	32 - 35

* Ранее воспроизведено под условным обозначением А/АС.109/L.470.

a/ Новым наименованием Территории является Французская территория афаров и иссасов. См. Терминологический бюллетень № 240 (ST/CS/SER.F/240), выпущенный Секретариатом 15 апреля 1968 года.

/...

1. РАНЕЕ ПРИНЯТЫЕ РЕШЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА И ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

1. Вопрос о французской территории афаров и иссасов, ранее известной под названием Французского Сомали, впервые был обсужден Специальным комитетом и Генеральной Ассамблеей в 1966 году. В 1966 году Специальный комитет не принял никакой резолюции или рекомендации относительно территории, но постановил передать отчеты прений по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии^{b/}. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2228 (XXI) от 20 декабря 1966 года, в частности, приняла к сведению политические события, происшедшие в территории, и заявление управляющей державы о том, что не позднее июля 1967 года будет проведен референдум с тем, чтобы предоставить народу возможность решить вопрос о своем политическом будущем. В постановляющих пунктах резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, призвала управляющую державу обеспечить

^{b/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, дополнение к пункту 23 повестки дня (A/6300/Rev.1), глава XII, пункт 219.

/...

населению территории возможность свободного волеизъявления и осуществления права на самоопределение на основе всеобщего избирательного права для совершеннолетних и в условиях полного уважения прав человека и основных свобод, настоятельно призвала ее создать подходящую политическую обстановку для проведения референдума на совершенно свободной и демократической основе и одновременно просила управляющую державу, в консультации с Генеральным секретарем, принять соответствующие меры по обеспечению представительства Организации Объединенных Наций для наблюдения до проведения и во время проведения референдума.

2. Вопрос о территории обсуждался Специальным комитетом в 1967 году в четырех отдельных случаях. По завершении первой серии заседаний, проходивших в Центральных учреждениях в период между 9 и 15 марта, незадолго до референдума (который состоялся 19 марта), Комитет принял резолюцию^{с/}, в пунктах 2 и 3 постановляющей части которой он выразил сожаление по поводу того, что управляющая держава еще не выполнила всех положений резолюции 2228 (XXI) Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призвал управляющую державу обеспечить справедливое и демократическое проведение предстоящего референдума в соответствии с вышеуказанной резолюцией.

3. Позднее Специальный комитет обсуждал вопрос о территории на заседании, состоявшемся в Центральных учреждениях 6 апреля, на двух совещаниях, состоявшихся в Африке 16 и 19 июня, и на двух других заседаниях, состоявшихся в Центральных учреждениях 12 и 13 сентября 1967 года. На последнем заседании, 13 сентября, Специальный комитет постановил передать Генеральной Ассамблее информацию, содержащуюся в соответствующих рабочих документах, подготовленных Секретариатом (A/6700/Add.11, глава XII, пункты 1-49), наряду с заявлениями, сделанными по этому вопросу представителями и петиционерами.

^{с/} A/6700/Add.11, глава XII, пункт 127.

Он также постановил, поставив это в зависимость от любого решения, которое Генеральная Ассамблея может принять на своей двадцать второй сессии, обсудить вопрос о территории в Специальном комитете в ходе своих заседаний в 1968 году.

4. После изучения обстоятельств, в которых проходил 19 марта 1967 года референдум, организованный управляющей державой, Генеральная Ассамблея приняла 19 декабря 1967 года резолюцию 2356 (XXII). Постановляющие пункты данной резолюции гласят следующее:

"1. подтверждает неотъемлемое право народа Французского Сомали (Джибути) на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

2. сожалеет, что управляющая держава не сотрудничала с Организацией Объединенных Наций в деле выполнения резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и не выполнила резолюцию 2228 (XXI) Генеральной Ассамблеи;

3. призывает управляющую державу создать политическую обстановку, необходимую для ускорения осуществления права народа на самоопределение и независимость, включая полное осуществление политических свобод, и позволить всем беженцам вернуться в территорию;

4. настоятельно призывает управляющую державу полностью сотрудничать со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и с Организацией Объединенных Наций в ускорении процесса деколонизации территории и предоставить ее жителям независимость в кратчайший срок;

5. просит Специальный комитет продолжать рассмотрение положения во Французском Сомали (Джибути) и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии;

6. постановляет сохранить вопрос о Французском Сомали (Джибути) на своей повестке дня".

/...

II. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ^{d/}

5. Информация о территории содержится в предыдущих докладах Специального комитета Генеральной Ассамблеи на ее двадцать первой и двадцать второй сессиях (A/6300/Rev.1, глава XII и A/6700/Add.11, глава XII). Дополнительная информация приводится ниже.

Изменение названия территории

6. Название территории, ранее именовавшейся Французский Берег Сомали (Французское Сомали), было изменено на Французская территория Афары и Исса (French Territory of the Afars and the Issas). В таком виде территория упоминается в законопроекте, относящемся к организации территории, согласно которому территория остается в рамках Французской Республики на основании нового статута в том виде, в котором он утвержден референдумом от 19 марта 1967 года. Этот законопроект был принят французским Национальным собранием 13 июня 1967 года и французским Сенатом 20 июня 1967 года. Закон был обнародован 3 июля 1967 года и опубликован в "Официал Газет" Французской Республики 4 июля 1967 года, как "Закон № 67-521 от 3 июля 1967 года, относящийся к организации французской территории Афары и Исса". Этот закон был обнародован на территории декретом № 1379 от 5 июля 1967 года и опубликован в "Официал Газет" территории 10 июля 1967 года.

7. Как известно, изменение названия было предложено Территориальной ассамблеей 12 мая 1967 года, призвавшей к переименованию территории во Французскую территорию Афары (French Territory of the Afars)^{e/}. Это предложение было отклонено французским министерством по делам заморских департаментов и территорий, которое, представляя законопроект на утверждение французского Национального собрания, предложило именовать территорию Французский Берег Афары и Сомали (French Coast of the Afars and the Somalis). Французское Национальное

^{d/} Данная информация почерпнута из опубликованных источников.

^{e/} В первоначальном проекте, представленном на утверждение Территориального собрания, название территории было следующим - Французская территория Афары и Исса.

собрание внесло в это наименование поправки и совместно с Сенатом утвердило законопроект, в котором название территории было следующим - Французская территория Афары и Исса.

Закон, относящийся к организации территории

8. Главные элементы нового статута в том виде, в каком он представлен французским правительством и утвержден референдумом от 19 марта 1967 года, были разъяснены в предыдущем докладе Специального комитета (A/6700/Add.11, глава XII, пункты 20-25). Закон, относящийся к организации территории в том виде, в каком он утвержден французским Национальным собранием и Сенатом, включает большинство этих элементов, хотя известные изменения или поправки были включены в подробный текст закона на основании, главным образом, предложений, представленных Территориальной ассамблеей по изучении проекта после референдума. Подробные положения закона приводятся ниже.

9. Закон предусматривает создание Правительственного совета в составе Председателя и примерно шести-восьми министров, избираемых Палатой депутатов. Палата депутатов состоит из тридцати двух членов, избираемых прямым голосованием на основе всеобщего избирательного права на пятилетний срок. В обоих органах необходимо иметь справедливое представительство различных общин территории. Одной из целей, провозглашенных в законе, является предоставление большой степени автономии в управлении делами территории. В этом отношении компетенция Правительственного совета и Палаты депутатов ясно определена в каждом случае. Перечисляются также основные функции Верховного комиссара в территории, являющегося представителем французского государства. Однако этот перечень носит скорее пояснительный, а не исчерпывающий характер, поскольку французское государство ведет всеми вопросами, конкретно не зарезервированными за правительственными органами территории.

/...

10. Правительственный совет. Согласно новому статуту, воплощенному в законе от 3 июля 1967 года, Правительственный совет возглавляется Председателем, который, как указывается выше, избирается вместе с другими членами Палатой депутатов. Эта процедура отличается от существовавшего ранее конституционного порядка, на основании которого губернатор являлся Председателем Правительственного совета, а главный министр занимал пост Вице-Председателя. Согласно новому статуту представитель французского государства, именуемый в настоящее время Верховным комиссаром, не принимает участия в работе Правительственного совета, но Заместитель верховного комиссара может присутствовать на его заседаниях с правом совещательного голоса.

11. Правительственный совет ведает делами территории и несет общую ответственность за государственные службы, причем каждый министр ответствен перед Советом за управление одной или более службами.

Правительственный совет разрабатывает проект бюджета территории и обладает исключительными полномочиями в отношении расходов. Он выполняет решения, принятые Палатой депутатов территории (ранее именовавшейся Территориальной ассамблеей) или следит за их выполнением.

12. К числу конкретных вопросов, входящих в компетенцию Правительственного совета, относятся следующие: назначение глав территориальных государственных служб и глав административных округов (избирательные округа); определение условий службы и образование, ликвидация или изменение административных округов (в консультации с Палатой депутатов); организация военных округов (*chefferies*) и управление городской и сельской административной полицией; здравоохранение; регулирование цен; статистика; и развитие начального образования. Совет может также предоставлять сельскохозяйственные, лесные и горные концессии, не входящие в компетенцию французского государства. Он имеет право предоставлять концессии в отношении общественных работ, а также представлять свои рекомендации в отношении программ радиовещания и телевидения.

/...

13. Как отмечалось выше, при избрании членов Правительственного совета Палата депутатов должна руководствоваться принципом справедливого представительства общин территории. Соответственно, с учетом вышеупомянутого принципа представительства, необходимо представлять списки кандидатов с фамилиями семи-девяти человек во главе с Председателем.

14. Палата депутатов. Избрание тридцати двух членов Палаты депутатов осуществляется прямым голосованием на основе всеобщего избирательного права. Хотя согласно проекту нового статута, существовавшему до референдума, избирательная система должна была устанавливаться самой Палатой, эта статья позднее была заменена положением, устанавливающим, что метод выборов, а также число и распределение мест по округам должно определяться на основании закона. Действовавшим законом являлся закон № 63-759 от 30 июля 1963 года. Эта поправка была принята с целью гарантирования справедливого представительства общин, но отмечалось, что возможность будущего пересмотра не исключается.

15. Палата депутатов проводит две регулярных сессии в год, причем вторая сессия посвящена бюджетным вопросам, поскольку голосование по бюджету должно иметь место до 31 декабря. Председатель Правительственного совета может созвать чрезвычайную сессию Палаты по просьбе Верховного комиссара или по просьбе двух третей членов Палаты, или по инициативе самого Председателя Совета. В то время как предельная продолжительность регулярных сессий Палаты составляет два месяца, продолжительность чрезвычайной сессии не должна превышать одного месяца.

16. К обсуждаемым в Палате депутатов вопросам относятся: политическая и административная организации территории, государственные финансы, экономические вопросы, социальные вопросы и вопросы частного права. Палата утверждает бюджет и санкционирует налогообложение. В рамках этих пяти основных областей перечисляется большое число конкретных вопросов (всего 51). Палата депутатов может проводить голосование относительно правил или решений в отношении этих вопросов.

/...

Она имеет также право санкционировать меры наказания за нарушение правил в форме пяти лет тюремного заключения или штрафа до 100 000 франков или обоих видов наказания. В финансовых вопросах Палата не может представлять поправки, если только они не преследуют цель сокращения расходов, увеличения дохода или обеспечения контроля за государственными расходами. По всем вопросам в рамках компетенции Палаты отклоняются те ее предложения и поправки, которые имеют своим результатом сокращение ресурсов территории или чреватые финансовыми последствиями в отношении расходов.

/...

17. Отношения между Палатой, депутатов и Правительственным советом. Правительственный совет ответствен перед Палатой депутатов, которая может абсолютным большинством выразить вотум недоверия, заставив таким образом Правительственный совет уйти в отставку. Председатель совета, с согласия других членов, может также поставить вопрос о вотуме доверия, причем в случае выражения неодобрения со стороны абсолютного большинства членов Палаты, Правительственный совет должен уйти в отставку.

18. Что касается Председателя Правительственного совета, то он имеет право требовать второго чтения законопроекта в Палате депутатов. Это требование должно быть представлено в течение пяти дней после принятия Палатой решения по этому вопросу. Правительственный совет имеет право просить Верховного комиссара предложить правительству Франции распустить Палату депутатов. В случае роспуска новые выборы должны быть проведены в течение двух месяцев.

19. Роль французского государства и Верховного комиссара в территории. Французское государство представлено на территории Верховным комиссаром. Как указывалось выше, компетенция французского государства охватывает все области, конкретно не закрепленные за Правительственным советом и Палатой депутатов. В частности, эта компетенция охватывает вопросы внешних сношений и иммиграции; внешних средств связи (воздушных, морских, почты и телеграфа); вопросы обороны, в том числе внутренней безопасности, денежного обращения, казначейства, кредита, иностранной валюты и торговли; гражданства, организации и контроля в области основной статистики и законы, относящиеся к гражданскому статусу, организации и юрисдикции судов, помимо судов, относящихся к обычному праву; радиовещания и телевидения. Французское государство сохраняет также свои права в отношении аэродрома и порта Джибути. Что касается порта, то министр по делам заморских территорий назначает представителя в территориальные органы власти, ответственные за административное руководство портом. Территория может также участвовать в администрации аэродрома.

/...

20. Верховный комиссар назначается декретом французского Совета министров. Он публикует законы и декреты в территории после того, как он уведомит об этом Правительственный совет, а затем обеспечивает их выполнение.

21. Верховному комиссару поручено обеспечивать уважение общественных и личных свобод, а также коллективных прав. Он обеспечивает законность актов территориальных органов власти, и в связи с этим, решения Палаты депутатов и Правительственного совета должны представляться ему на ознакомление, прежде чем Председатель Правительственного совета приступит к их выполнению или прежде, чем будет начато их опубликование или выполнение. В течение десяти дней после даты уведомления Верховный комиссар может потребовать от Палаты депутатов или Правительственного совета второго чтения или дальнейшего обсуждения данного текста.

22. Верховный комиссар может просить французского министра по делам заморских территорий аннулировать любой акт территориальных органов власти на основании отсутствия компетентности, превышения власти или нарушения закона. Та же мера может быть принята непосредственно французским министром по делам заморских территорий по собственной инициативе.

23. Техническая помощь. Две статьи закона от 3 июля 1967 года предусматривают подписание конвенций между французским государством и территориальными органами власти в отношении предоставления финансовой и технической помощи. Детали и условия, относящиеся к такого рода помощи, должны определяться в каждой конвенции по согласованию с обеими сторонами.

24. Назначение и выборы должностных лиц в Территории. На основании декрета от 3 июля 1967 года французский Совет министров назначил г-на Луи Саже Верховным комиссаром Территории. Этот декрет был опубликован в Территории 5 июля 1967 года.

25. Для избрания нового Правительственного совета 7 июля 1967 года была созвана чрезвычайная сессия Палаты депутатов. Предыдущий Правительственный совет, избранный 5 апреля 1967 года, ушел в отставку 6 июля.

/...

26. Заместитель верховного комиссара Территории, г-н Жан Конте, был назначен на основании декрета французского Совета министров от 3 июля 1967 года, который был опубликован в Территории 10 июля 1967 года.

27. Новый Правительственный совет, избранный Палатой депутатов 7 июля 1967 года, возглавляется г-ном Али Арефом Бурханом. Состав Совета следующий:

Г-н Али Ареф Бурхан, Председатель Правительственного совета и министр общественных работ и портов

Г-н Ахмед Дини Ахмед, Министр внутренних дел

Г-н Мохамед Али Чирдон, Министр по делам государственных служб

Г-н Жюльен Ветильяр, Министр финансов и планирования

Г-н Омар Мохамед Камил, Министр образования, спорта и по делам молодежи

Г-н Мохамед Отман Юсуф, Министр труда

Г-н Хасан Мохамед Моел, Министр по экономическим вопросам

Г-н Чехем Дауд Чехем, Министр здравоохранения и по социальным вопросам

Г-н Джама Абди Бакал, Министр информации и туризма.

28. Новый Правительственный совет приступил к выполнению своих функций на основании декрета №. 1/SPCG от 7 июля 1967 года. Все территориальные декреты, относящиеся к вышеупомянутым назначениям и избранию должностных лиц, опубликованы в "Официэл Газетт" Территории 10 июля 1967 года.

Данные о населении

29. В 1967 году общая численность населения территории составляла 122 000 человек; население распределялось следующим образом:

Исса и другие сомали	58 000
Афары	48 000
Арабы	9 000
Европейцы и смешанные национальности	7 000
	122 000

/...

30. По сообщениям, из общего числа в 58 000 исса и других сомали 27 000 зарегистрированы в качестве французских граждан, а 31 000 человек является иностранцами. Все афары зарегистрированы в качестве французских граждан. Согласно данным, составленным для целей голосования в референдуме 19 марта 1967 года, из общего числа зарегистрированных избирателей 14 700 человек являются исса и другими сомали, а 22 000 - афарами.

31. По сообщениям управляющей державы, из общего числа 16 000 арабов и европейцев (в том числе лиц смешанной национальности) лишь 1 500 человек и 900 человек, соответственно, имеют право голосовать. В этой связи следует указать, что согласно закону, принятому Французским Национальным собранием 22 декабря 1966 года (№ 66-949), право участия в голосовании было предоставлено лицам "зарегистрировавшимся в избирательных списках Французского Сомали и которые помимо этого могут представить свидетельства о проживании в территории по крайней мере в течение трех лет".

Экономическое и социальное развитие

32. Сообщалось, что в течение трех месяцев после закрытия Суэцкого канала, приход судов в порт Джибути сократился примерно на 75 процентов от обычного уровня. Тем не менее, в этот период были предприняты строительство портовых сооружений и землечерпальные работы, которые продолжались с целью расширения деятельности порта в последующие два года. К другим видам экономической деятельности относилось изыскание водных ресурсов во внутренних районах.

33. Проект бюджета на 1968 год, представленный Палате депутатов Территории 30 ноября 1967 года, по сообщениям, является сбалансированным и составляет 2 млрд. франков Джибути^{f/}, полученных без какого-либо увеличения налогообложения.

^{f/} 214 ФД (франки Джибути) составляют 1 долл. США.

/...

34. Согласно сообщениям, Председатель Правительственного совета г-н Али Ареф Бурхан и Верховный комиссар г-н Луи Саже 20 декабря 1967 года подписали первое, заключенное между правительством Территории и французским правительством, соглашение относительно технической помощи, предусматриваемое по положениям закона от 3 июля 1967 г. (см. пункт 23, выше). Это соглашение относится к финансированию общественных работ, призванных обеспечивать работой докеров порта Джибути, лишившихся работы после закрытия Суэцкого канала.
35. В социальной области одним из главных событий явилось открытие Центра профессиональной подготовки, являющегося профессиональным центром подготовки кадров.
-
- /...